



PRO

GBM38

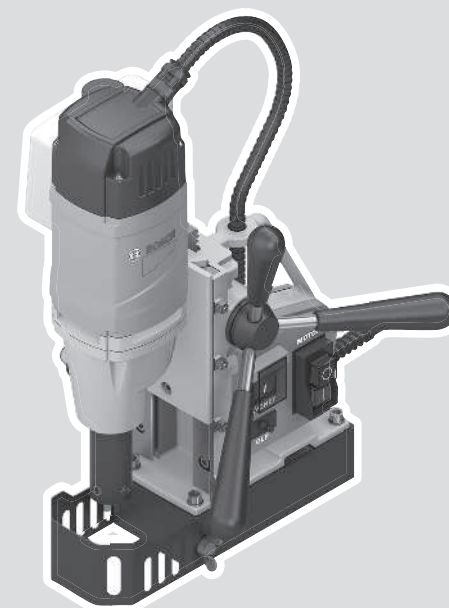
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A D5G (2026.09) PS / 17



1 609 92A D5G

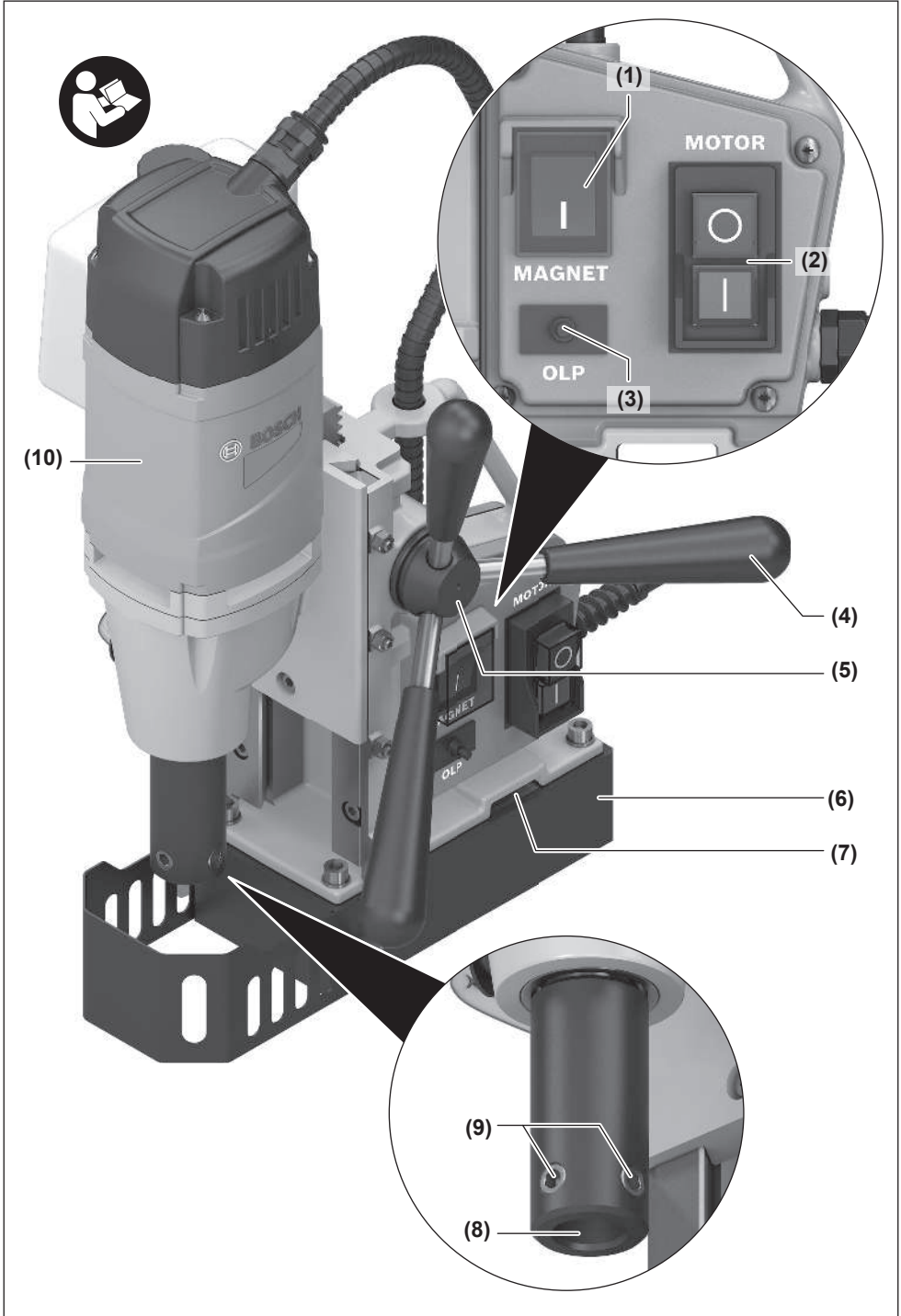


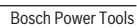
sk Pôvodný návod na použitie

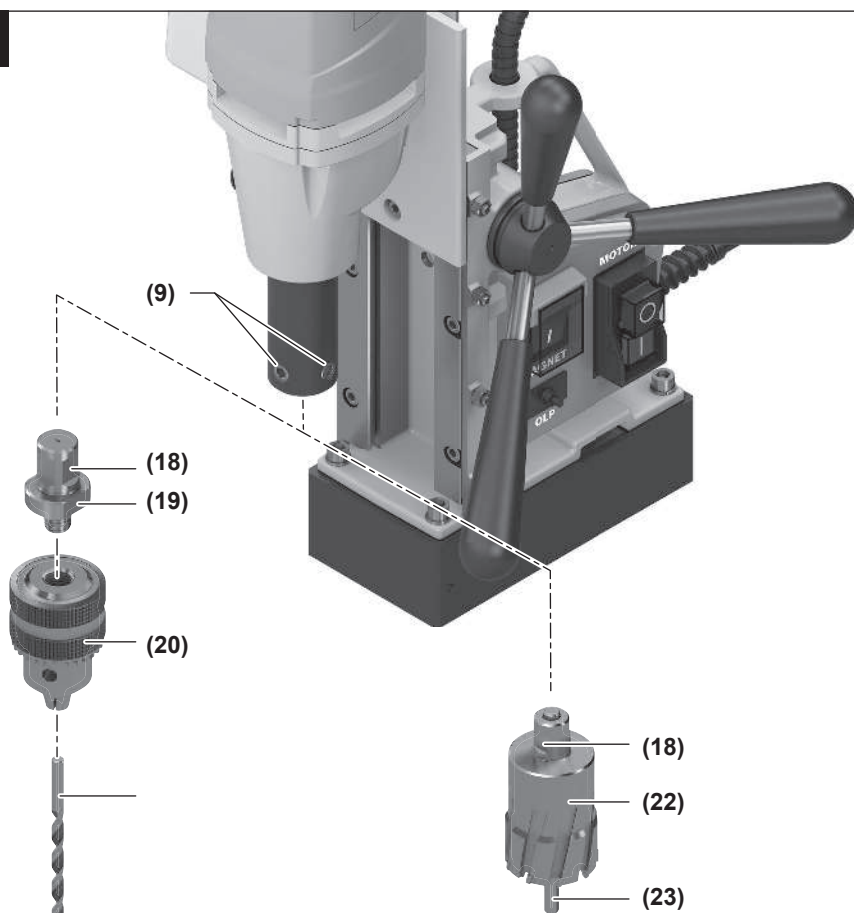
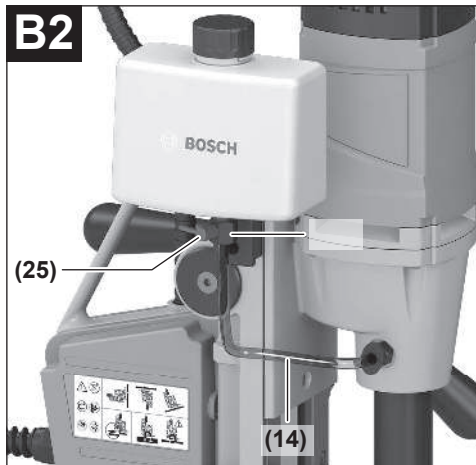
Slovenčina Stránka 8



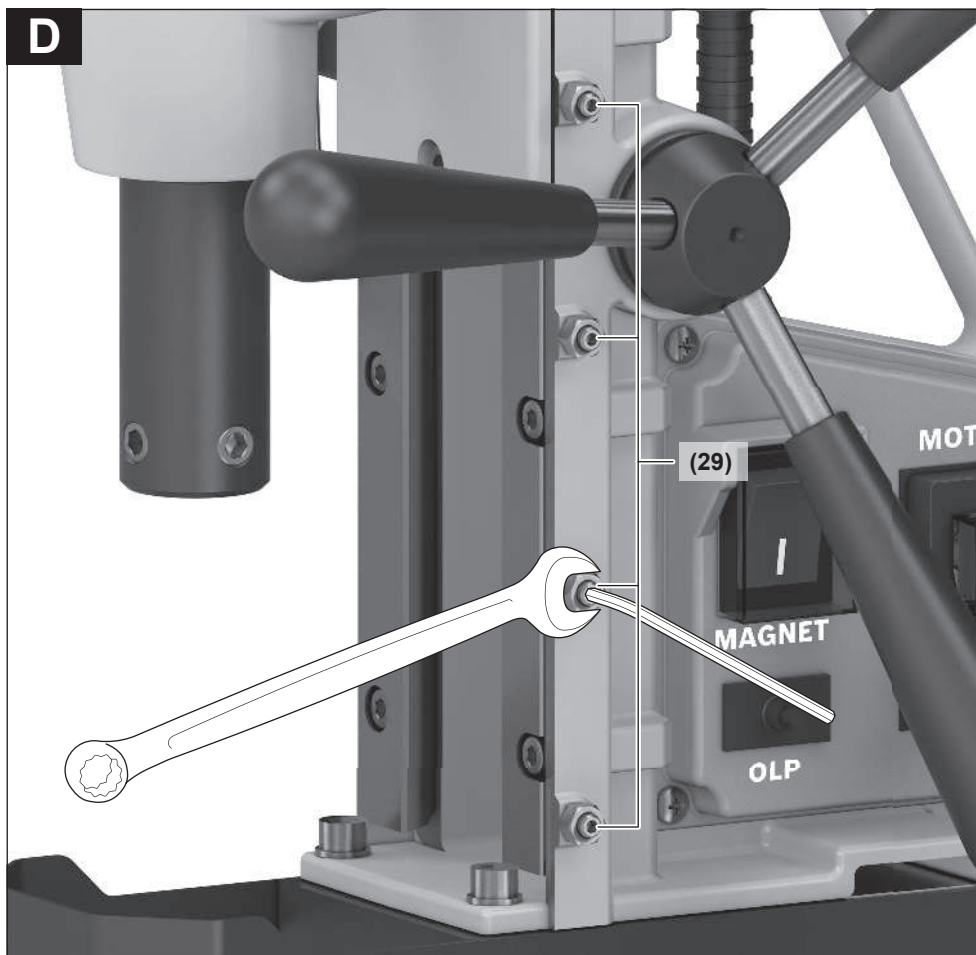
<https://eu-doc.bosch.com/>





A**B1****B2**

C



Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné výstrahy – elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie

a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke.** V žiadnom prípade **nijako nemeňte zástrčku.** S uzemneným elektrickým náradím **nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru.** Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len takú predlžovaciu káblu, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie pre-

dĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnene.** **Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytaním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Dbajte na pevnú postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev.** **Nenoste voľné odevy ani šperky.** Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonalí v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie.** Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.

S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkov.
- ▶ **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Vďaka tomu sa zníži riziko poškodenia náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.

Bezpečnostné pokyny pre magnetické vŕtačky

- ▶ **Nepoužívajte toto náradie, ak máte vy alebo iná osoba v blízkosti kardiostimulátor alebo iné lekárske implantáty.** Kardiostimulátory a iné lekárske implantáty môžu v dôsledku magnetických polí vyžarovaných náradím zlyhať, čo môže viesť k poškodeniu zdravia osôb.
- ▶ **Pred každým použitím vždy skontrolujte bezpečnostný pás, či nie je opotrebovaný alebo poškodený.** Opatrovaná alebo poškodená bezpečnostná reťaz môže počas používania neočakávane zlyhať a môže viesť k zraneniu osôb.

- ▶ **Magnetickú vŕtačku upevňujte iba na železné kovy.** Magnetická základňa sa na neželezné kovy, ako sú napríklad nemagnetické druhy nehrdzavejúcej ocele, neupevní správne.
- ▶ **Pred upevnením stojana vŕtačky k pracovnému povrchu povrch očistite.** Náter, hrdza alebo vodný kameň znižujú prídržnú silu magnetu. Prídržnú silu znižujú aj triesky, otrepy, nečistoty a iné cudzie predmety na povrchu magnetickej základne.
- ▶ **Magnetickú základňu vždy upevňujte na hladký a plochý pracovný povrch.** Ak je obrobok nerovný a nie je hladký alebo plochý, magnetická základňa sa môže z obrobku uvoľniť, čo môže spôsobiť neočakávaný pohyb náradia alebo obrobku a zranenie osôb.
- ▶ **Na upevnenie a uchytenie obrobku na stabilnej ploche použite svorky alebo iné praktické spôsoby.** Je dôležité vhodné uchytiť obrobok tak, aby sa minimalizovalo riziko kontaktu s telom, zaseknutie alebo riziko straty kontroly nad náradím.
- ▶ **Pred zapnutím vŕtačky vždy používajte dodávanú alebo odporúčanú bezpečnostnú reťaz na upevnenie náradia k obrobku.** Magnetická základňa sa môže z obrobku uvoľniť, čo môže spôsobiť neočakávaný pohyb náradia alebo obrobku a zranenie osôb.
- ▶ **Pred zapnutím motora vŕtačky vždy aktivujte magnetickú základňu a uistite sa, že je bezpečne upevnená k obrobku.** Zlyhanie upevnenia magnetickej základne k obrobku môže spôsobiť neočakávaný pohyb náradia alebo obrobku a zranenie osôb.
- ▶ **Vždy sa uistite, že je obrobok v pevnej alebo stabilnej polohe.** Neočakávaný pohyb obrobku môže viesť k zraneniu osôb.
- ▶ **Uistite sa, že máte stabilnú polohu a dokážete kontrolovať náradie pri jeho uvoľňovaní z obrobku.** Strata kontroly pri uvoľňovaní náradia z obrobku môže viesť k zraneniu osôb.
- ▶ **Počas používania náradia držte ruky mimo oblasti vŕtania.** Kontakt s otáčajúcimi sa súčiastkami alebo trieskami môže spôsobiť zranenie.
- ▶ **Dbajte na to, aby sa vŕták pred vniknutím do obrobku otáčal.** V opačnom prípade sa môže zaseknúť v obrobku a spôsobiť jeho neočakávaný pohyb a zranenie osôb.
- ▶ **Počas vŕtania nepoužívajte nadmernú posuvnú silu.** Použitie nadmernej posuvnej sily môže spôsobiť uvoľnenie magnetickej základne z obrobku, čo môže spôsobiť neočakávaný pohyb náradia alebo obrobku a zranenie osôb.
- ▶ **Vyhňte sa vytváraniu dlhých triesok pravidelným prerušovaním stláčania.** Ostré kovové triesky môžu spôsobiť zamotanie a zranenie.
- ▶ **Nikdy neodstraňujte triesky z vŕtania, kým je náradie spustené. Ak chcete odstrániť triesky, odťahnite vŕták od obrobku, vypnite motor vŕtačky a počkajte, kým vŕták zastaví svoj pohyb. Na odstránenie triesok použite pomôcky ako napríklad štetec alebo háčik.** Kontakt s otáčajúcimi sa súčiastkami alebo trieskami môže spôsobiť zranenie.

- ▶ **Pri vrtaní, ktoré si vyžaduje používanie obrábacej kvapaliny, odvádzajte kvapalinu smerom od pracovného priestoru operátora, alebo použite zberné odsávačie zariadenie na kvapalinu.** Tieto preventívne opatrenia udržiavajú pracovný priestor operátora suchý a znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak náradie uviazne, prestaňte naň tlačiť a vypnite ho.** Zistite príčiny zaseknutia vrtáka a prijmite vhodné nápravné opatrenia, aby k nemu nedochádzalo.
- ▶ **Pred opätovným spustením vrtania do obrobku skontrolujte, či sa vrták otáča voľne.** Ak sa vrták zasekne, nemusí sa začať otáčať, môže preťažiť náradie, alebo môže spôsobiť uvoľnenie stojana vrtáčky z obrobku.
- ▶ **Nedeaktivujte magnetickú základňu, kým sa náradie nevypne a vrták sa úplne nezastaví.** Predčasné deaktivovanie magnetickej základne môže spôsobiť neočakávaný pohyb náradia alebo obrobku a zranenie osôb.
- ▶ **Ak vykonávate prácu, kde sa môže obrábacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou alebo vlastným napájacím káblom, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Rezacie príslušenstvo pri kontakte s fázou môže prepojiť odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri vrtaní cez steny alebo stropy dbajte na ochranu osôb a pracoviska na druhej strane.** Vrták môže prejsť na druhú stranu, prípadne na ňu môže vypadnúť jadro z vrtania.
- ▶ **Zásobník na chladiacu kvapalinu nie je možné použiť pri vrtaní na zvislých alebo šikmých plochách či nad hlavou. Použite penové chladiivo. Dbajte na to, aby sa do náradia nedostala voda.** Ak sa do elektrického náradia dostane voda, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte rukavice.** Otáčajúce sa súčasti alebo triesky môžu zachytiť rukavice, čo môže spôsobiť zranenie.
- ▶ **Menovité otáčky príslušenstva musia byť minimálne rovnaké ako maximálne otáčky vyznačené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako sú jeho menovité otáčky, sa môže zlomiť a rozletieť.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrických vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Elektrické náradie nikdy nepoužívajte bez prúdového chrániča, ktorý je súčasťou dodávky.**
- ▶ **Pred začatím práce prekontrolujte riadne fungovanie prúdového chrániča (PRCD). Poškodené prúdové chrániče (PRCD) nechajte opraviť alebo vymeniť v servisnom stredisku Bosch.**
- ▶ **Noste protišmykovú obuv.** Tým sa vyhnete prípadným zraneniam, ktoré by mohli vzniknúť pošmyknutím sa na hladkej podlažovej ploche.
- ▶ **Nikdy neodchádzajte od náradia, kým sa úplne nezastaví.** Dobiehajúce pracovné nástroje môžu spôsobiť poranenia osôb.
- ▶ **Pripojovací kábel vrtáčky musí byť v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.** Poškodené alebo zauzlené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Elektrické náradie nepreťažujte a nepoužívajte ho ako rebrik alebo lešenie.** Preťaženie elektrického náradia môže spôsobiť to, že sa ťažisko elektrického náradia presunie smerom hore a náradie sa prevráti.
- ▶ **Sieťové elektrické náradie sa smie napájať len z dostatočne dimenzovaných elektrických sietí s ochranným vodičom.**
- ▶ **Pri použití elektrického náradia nad hlavou pracujte vždy vo dvojici.**
- ▶ **Nebezpečenstvo pádu v dôsledku náhleho výkyvného pohybu elektrického náradia.** Pri práci na konštrukcii môže elektrické náradie pri rozbehu alebo pri výpadku prúdu vykonať náhly výkyvný pohyb. Elektrické náradie zaistite priloženým bezpečnostným popruhom. Sami sa zabezpečte proti pádu založením bezpečnostného pásu.
- ▶ **Udržiavajte pracovnú plochu vrátane obrobku čistú.** Ostré hrany triesok z vrtania a predmety s ostrými hranami by vám mohli spôsobiť poranenie. Zmesi materiálov sú mimoriadne nebezpečné. Hliníkový prach sa môže ľahko zapáliť alebo explodovať.
- ▶ **Po práci sa nedotýkajte nástroja, kým celkom nevychladne.** Pracovný nástroj sa pri práci veľmi zahreje.
- ▶ **Nedotýkajte sa vrtného jadra, ktoré sa po ukončení pracovného procesu automaticky vyhodí prostredníctvom vodiaceho kolíka.** Vrtné jadro môže byť veľmi horúce.
- ▶ **Kovové triesky sú často veľmi ostré a horúce. Nikdy sa ich nedotýkajte holými rukami.** Čistenie vykonávajte pomocou magnetického zberača triesok a háka na triesky alebo iným vhodným nástrojom.
- ▶ **Pravidelne kontrolujte kábel náradia a v prípade poškodenia ho dajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku elektrického náradia Bosch. Poškodené predlžovacie káble vymeňte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným káblom. Nedotýkajte sa poškodeného kábla a v prípade, že sa kábel počas práce s náradím poškodí, ihneď vyťiahnite zástrčku zo zásuvky.** Poškodené prívodné káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Príľnavosť magnetu závisí od hrúbky obrobku.** Najlepšia príľnavosť sa dosahuje pri nízkouhlíkovej oceli s hrúbkou minimálne 20 mm. Pri vrtaní do ocele s menšou hrúbkou sa musí pod magnetickú základňu platňu vložiť dodatočná základná platňa (minimálne rozmery 100 × 200 × 20 mm). Oceľovú platňu zaistite proti spadnutiu.

- ▶ **Iné elektrické zariadenia, ktoré sa používajú na rovnakej zásuvke, spôsobujú nerovnomerné napätie, ktoré môže viesť k uvoľneniu magnetu.** Elektrické náradie používajte samé na jednej zásuvke.
- ▶ **Zabráňte prevádzke dutých vŕtacích korúnok bez chladiaceho prostriedku.** Pred prevádzkou vždy prekontrolujte stav chladiaceho prostriedku.
- ▶ **Chráňte motor.** Zabráňte tomu, aby sa do motora dostal chladiaci prostriedok, voda alebo iné znečistenia.
- ▶ **Nikdy sa nepokúšajte elektrické náradie prevádzkovať s nesprávnym alebo príliš nízkym napätím.** Prekontrolujte typový štítok, aby ste zabezpečili, že sa použije správne napätie a frekvencia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte na bezpečnom mieste. Miesto uskladnenia musí byť suché a uzamykateľné.** Tým sa zabráni, aby sa ručné elektrické náradie pri skladovaní poškodilo, alebo aby sa mohlo dostať do rúk neskúseným osobám.
- ▶ **Elektrické náradie pripojte k riadne uzemnenej elektrickej sieti.** Zásuvka a predlžovací kábel musia mať funkčný ochranný vodič.



Magnet nedávajte do blízkosti implantátov alebo iných medicínskych zariadení, ako sú napr. kardiostimulátory alebo inzulínové pumpy. Magnet vytvára magnetické pole, ktoré

môže nepriaznivo ovplyvniť funkciu implantátov alebo medicínskych zariadení.

- ▶ **Nedávajte elektrické náradie do blízkosti magnetických dátových nosičov a magneticky citlivých zariadení.** Pôsobením magnetu môže dôjsť k nenávratnej strate údajov.

Symbody

Nasledujúce symboly môžu byť pre používanie vášho elektrického náradia dôležité. Zapamätajte si tieto symboly a ich významy. Správna interpretácia týchto symbolov vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto elektrické náradie.

Symbody a ich význam



VÝSTRAHA! Nie je dovolené zariadenie prevádzkovať vonku za dažďa.



VÝSTRAHA! Zabezpečte, aby bezpečnostný popruh fungoval bezchybne, skôr ako ho použijete. Nikdy nepoužívajte poškodený bezpečnostný popruh. V takom prípade ho ihneď vymeňte.



Osoby s kardiostimulátormi alebo s inými medicínskymi implantátmi nesmú toto elektrické náradie požívať.

Symbody a ich význam



Je zakázané mať na sebe kovové predmety a hodinky. Magnet vytvára magnetické pole, ktoré môže nepriaznivo ovplyvniť funkciu implantátov alebo medicínskych zariadení.



VÝSTRAHA! Elektrické náradie sa musí pri vŕtaní na zvislých plochách nad výškou hlavy a na šikmých plochách ísť bezpečnostným popruhom.



VÝSTRAHA! Nedržte ruku pod vkladacím nástrojom a príslušenstvom, keď ho vyvímate.



VÝSTRAHA! Pred vŕtaním zabezpečte, aby bola dostatočná sila magnetu. Povrch obrobku musí byť rovný, čistý a dostatočne hrubý.



Maximálny priemer vŕtania
s vŕtacou korunkou: 38 mm



Maximálny priemer vŕtania
so špirálovým vŕtákom: 13 mm

Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na použitie.

Používanie v súlade s určením

Elektrické náradie je určené na vŕtanie do magnetizovateľných materiálov (napr. oceľ).

Elektrické náradie je možné nasadiť vodorovne a zvislo, ako aj nad hlavu. Dbajte na to, aby bola upínacia plocha obrobku rovná, aby zodpovedala minimálnej ploche pre základňu elektrického náradia a pozostávala z minimálne 12 mm hrubého, magnetizovateľného a čistého materiálu.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Zapínač/vypínač magnetu
- (2) Zapínač/vypínač motora
- (3) Tepelná poisťka (OLP)
- (4) Ručná kľuka (3×)
- (5) Náboj kľuky
- (6) Magnetická základňová platňa
- (7) Upínanie bezpečnostného popruhu
- (8) Upínanie nástroja
- (9) Závrtové kolíky

- (10) Pohonná jednotka
- (11) Závitový uzáver nádoby na chladiaci prostriedok
- (12) Nádoba na chladiaci prostriedok
- (13) Pripojovacie hrdlo pre chladiaci systém
- (14) Hadica chladiaceho prostriedku
- (15) Ochranná mriežka proti trieskam
- (16) Kridlová skrutka ochrannej mriežky
- (17) Rukoväť na prenášanie
- (18) Upínacia plocha
- (19) Adaptér (z Weldon na 1/2" UNF)
- (20) Skľučovadlo s ozubeným vencom (do Ø 13 mm)^{a)}
- (21) Špirálový vrták s cylindrickou stopkou^{a)}
- (22) Vrtacia korunka^{a)}
- (23) Vytlačací kolík
- (24) Uchytenie nádoby na chladiaci prostriedok
- (25) Ventil chladiaceho prostriedku
- (26) Račna
- (27) Západka na račni
- (28) Bezpečnostný popruh
- (29) Nastavovacie skrutky pre nastavenie šírky medzery

a) Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.

Technické údaje

Magnetická vrtáčka		GBM38
Číslo položky		3 601 AC5 0..
Menovitý príkon	W	1 050
Voľnobežné otáčky	ot/min	820
Menovité otáčky	ot/min	450
Max. priemer vrtania		
– Vrtacia korunka	mm	38
– Špirálový vrták	mm	13
Upnutie nástroja		Weldon 19 mm (3/4")
Pridržiavacia sila magnetu	kN	10
Max. vrtací zdvih	mm	117
Rozmery magnetickej základovej platne (šírka × hĺbka)	mm	160 × 80
Hmotnosť ^{a)}	kg	9,8
Trieda ochrany		⊕/I

A) S vrtacou korunkou (22), vytlačacím kolíkom (23) a ochrannou mriežkou proti trieskam (15), bez sieťového napájacieho kábla. Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobu a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese www.bosch-professional.com/wac.

Hodnoty hluku

Hodnoty emisií hluku zistené podľa **EN 62841-1-2015**.

Úroveň hluku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky: úroveň akustického tlaku **87 dB(A)**; úroveň akustického výkonu **97 dB(A)**. Neistota K=3 dB.

Noste prostriedky na ochranu sluchu!

Hodnota emisií hluku v týchto pokynoch bola nameraná podľa normovaného meracieho postupu a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia emisiami hluku.

Uvedená hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné druhy používania tohto elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina emisií hluku od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť emisie hluku počas celého pracovného času.

Na presný odhad zaťaženia emisiami hluku by sa mala zohľadniť aj doba, počas ktorej je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať emisie hluku počas celého pracovného času.

Montáž

► **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**

Montáž ručnej kľuky

- Tri ručné kľuky (4) pevne zaskrutkujte do náboja pre kľuky (5).

Výmena nástroja (pozri obrázok A)

- Pohonnú jednotku (10) pretočte ručnou kľukou (4) úplne smerom hore.
- Dbajte na to, aby boli vkladacie nástroje bez mazacieho tuky.

Montáž vkladacích nástrojov s upínaním Weldon

- **Vrtacie korunky:** Vytlačací kolík (23) nasadíte do vrtacej korunky (22) (vrtacie korunky TCT a HSS potrebujú vytlačacie kolíky s rozdielnymi priermi).
- Vkladací nástroj úplne nasadíte do upnutia nástroja (8).
- Bočné upínacie plochy (18) vyrovnajte podľa závitových kolíkov (9).
- Závitové kolíky utiahnite pomocou imbusového kľúča (5 mm).

Montáž špirálového vrtáka s cylindrickou stopkou

- Do upnutia nástroja (8) úplne nasadíte adaptér (19).
- Bočné upínacie plochy (18) vyrovnajte podľa závitových kolíkov (9).
- Závitové kolíky utiahnite pomocou imbusového kľúča (5 mm).
- Adaptér (19) naskrutkujte do skľučovadla s ozubeným vencom (20).

- Otáčaním otvárajte skľučovadlo s ozubeným vencom (20) dovtedy, pokiaľ nebude možné nasadiť špirálový vrták (21). Špirálový vrták nasadíte.
- Nasúvajte kľúč skľučovadla do príslušných otvorov skľučovadla s ozubeným vencom a špirálový vrták rovnomerne pevne upínajte.

Odoberanie vkladacieho nástroja

- Uvoľnite závitové kolíky (9) a vkladací nástroj vytiahnite z upnutia nástroja (8).

Montáž a naplnenie systému chladiaceho prostriedku (pozri obrázky B1 – B2)

- **Systém chladiaceho prostriedku sa smie používať výhradne pri vrtaní s vrtacou korunkou.**
- **Systém chladiaceho prostriedku sa nesmie používať pri vrtaní do zvislých alebo naklonených plôch ani pri vrtaní nad hlavou.** V takomto prípade zavádzajte chladiaci prostriedok ručne (napr. pomocou rozprašovacej fľaše).
- Nádobu na chladiaci prostriedok (12) zasuňte do uchytienia (24).
- Pripojte pripojovacie hrdlo (13) k hadici chladiaceho prostriedku (14).

Nádobu na chladiaci prostriedok (12) musí byť pred vrtaním naplnená chladiacim prostriedkom.

- Ventil chladiaceho prostriedku (25) zatvorte.
- Odskrutkujte závitový uzáver (11) nádoby na chladiaci prostriedok a nádobu na chladiaci prostriedok (12) naplňte.
- Závitový uzáver (11) naskrutkujte naspäť na nádobu na chladiaci prostriedok.
- Pred zapnutím elektrického náradia úplne otvorte ventil chladiaceho prostriedku (25).

Montáž ochrannej mriežky proti trieskam

Ochranná mriežka proti trieskam (15) chráni pred ostrými trieskami.

- Ochrannú mriežku proti trieskam (15) nasadíte na základovú platňu (6) a pevne ju priskrutkujete obidvoma krídlovými maticami (16) a podložkami.

Prevádzka



Noste ochranu sluchu a ochranné okuliare, keď používate elektrické náradie.



Príprava práce

Správne nasadenie elektrického náradia

- Umiestnite elektrické náradie na obrobok a vyrovajte ho.
- Stlačte tlačidlo I zapínača/vypínača magnetu (1) a skontrolujte, či náradie drží na povrchu obrobku.
- Elektrické náradie v prípade potreby zaistite bezpečnostným popruhom (28).

Bezpečnostný popruh namontujte (pozri obrázok C)

- **Pri všetkých prácach v šikmej alebo zvislej polohe alebo nad hlavou zaistíte elektrické náradie pomocou dodaného bezpečnostného popruhu proti spadnutiu.**
- **Pred použitím prekontrolujte bezchybnú funkciu bezpečnostného popruhu. Nikdy nepoužívajte poškodený bezpečnostný popruh, ale tento ihneď vymeňte.**
- Bezpečnostný popruh (28) upevnite podľa možnosti pri elektrickom náradí.
- Bezpečnostný popruh prevlečte cez upínanie (7) a umiestnite ho okolo obrobku.
- Pomocou račne (26) pevne utiahnite bezpečnostný popruh.
- Na uvoľnenie bezpečnostného popruhu stlačte západku (27) na račni a bezpečnostný popruh vytiahnite.
- Bezpečnostný popruh umiestnite tak, aby sa elektrické náradie pohybovalo pri sklznutí smerom od vás.

Nastavenie výšky pohonnej jednotky

- **Výšku pohonnej jednotky neprestavujte počas prevádzky.**

Výšku pohonnej jednotky (10) možno nastavovať podľa dĺžky vkladacieho nástroja a veľkosti obrobku.

- Výšku pohonnej jednotky (10) nastavujte pomocou ručnej kľuky (4) podľa nasadeného vkladacieho nástroja.

Uvedenie do prevádzky

- **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku elektrického náradia.

Zapnutie

- Polohujte a zaistíte elektrické náradie.
- Na **zapnutie** elektrického náradia stlačte tlačidlo I zapínača/vypínača motora (2).

Upozornenie: elektrické náradie je možné zapnúť iba vtedy, keď bol predtým zapnutý magnet.

Vypnutie

- Na **vypnutie** elektrického náradia stlačte tlačidlo O zapínača/vypínača motora (2).
- Počkajte, kým sa elektrické náradie úplne zastaví.
- Na vypnutie magnetu zatlačte zapínač/vypínač magnetu (1) nadol.

Ochrana pred opätovným spustením

Ochrana pred opätovným spustením zabraňuje nekontrolovanému spusteniu elektrického náradia po prerušení dodávky elektrického prúdu.

- Na **opätovné uvedenie do prevádzky** stlačte tlačílo **I** zapínača/vypínača motora **(2)**.

Ochrana proti preťaženiu

Elektrické náradie je vybavené ochranou proti preťaženiu. Pri používaní v súlade s určením nemôže dôjsť k preťaženiu náradia. Pri príliš silnom zatažení tepelná poistka **(3)** elektrické náradie vypne. Magnet ostane naďalej aktívny. Skôr, ako budete s elektrickým náradím pokračovať v práci, vykonajte nasledujúce kroky:

- Odstráňte prípadné existujúce blokovania.
- Stlačte tepelnú poistku **(3)**.
- Aby sa potom elektrické náradie opäť uviedlo do prevádzky, stlačte tlačílo **I** zapnutia/vypnutia motora **(2)**.
- Elektrické náradie nechajte bežať naprázdno cca 1 minútu, potom je elektrické náradie opäť pripravené na prevádzku.

Okrem toho je elektrické náradie vybavené tavnou poistkou. Ak sa elektrické náradie už nedá zapnúť, poistku musí vymeniť **Bosch** alebo autorizované servisné stredisko pre elektrické náradie **Bosch**.

Upozornenia týkajúce sa prác

Vlastnosti obrobku

- **Prídržná sila magnetu elektrického náradia v podstatnej miere závisí od hrúbky obrobku. Najsilnejšia prídržná sila magnetu sa dosahuje na mäkkej oceli s hrúbkou minimálne 12 mm.**

Upozornenie: Pri vŕtaní do ocele s menšou hrúbkou sa musí pod obrobok vložiť dodatočná oceľová platňa (minimálne rozmery 100 × 200 × 20 mm). Oceľovú platňu zaistíte proti spadnutiu.

Všeobecné upozornenia

- **Pri práci nad hlavou, resp. na nehorizontálnych plochách zaistíte elektrické náradie pomocou bezpečnostného popruhu.** V prípade výpadku elektrického prúdu alebo po veľmi veľkom zatažení nezostane magnetická sila zachovaná. Elektrické náradie môže spadnúť a spôsobiť nehody.
- **Keď sa vkladací nástroj zasekne, nevykonávajte žiadny posuv a elektrické náradie vypnite.** Skontrolujte dôvod zaseknutia a odstráňte príčinu zasekávajúcich sa vkladacích nástrojov.
- **Pred začiatkom prác vždy skontrolujte všetky diely systému chladiaceho prostriedku.** Nikdy nepoužívajte poškodené diely.
- **Chladiaci prostriedok udržiavajte vzdialený od dielov elektrického náradia a od osôb, ktoré sa nachádzajú v pracovnej oblasti.**

Povrch obrobku musí byť hladký a čistý. Hrubé nerovnosti vyhladte, napr. rozstreky pri zváraní, a odstráňte voľnú hrdzu, nečistotu a mazací tuk. Prídržná sila magnetu platí iba pre príslušné plochy.

- Na chladenie a masenie použite vŕtaciú emulziu alebo rezací olej, aby ste zabránili prípadnému prehriatiu alebo zablokovaniu vŕtáka.

Dodaný systém chladiaceho prostriedku sa smie používať výhradne pri vŕtaní s vŕtacou korunkou.

- Na obrobku urobte jamku na vŕtanie.
- Špirálový vŕták: Pri priemeroch vŕtákov > 10 mm predvŕtajte otvor vŕtákom s malým priemerom. Vďaka tomu budete môcť znížiť prítlak a elektrické náradie sa bude menej zapaľovať.
- Pri vŕtaní používajte iba bezchybné, ostré vŕtacie korunky (značkové príslušenstvo).
- Keď elektrické náradie nepoužívate, vypnite magnety (zapínač/vypínač magnetu **(1)** stlačte nadol).

Vŕtanie

- Elektrické náradie na obrobku vyrovnajte.
- Zapnite magnet na zafixovanie elektrického náradia na obrobku (tlačítko zapnutia/vypnutia magnetu **(1)**).
- Pri vŕtaní do zvislých alebo naklonených plôch alebo nad hlavou zaistíte elektrické náradie pomocou bezpečnostného popruhu. **(28)**.
- Zapnite elektrické náradie (tlačítko zapnutia/vypnutia motora **(2)**).
- Na vŕtanie otáčajte ručnou kľukou **(4)** s rovnomerným posuvom, kým sa nedosiahne želaná hĺbka vŕtania.
- Ak je dosiahnutá želaná hĺbka vŕtania, vedte ručnú kľukou späť, kým sa pohonná jednotka nedostane opäť do východiskovej polohy.
- Vypnite elektrické náradie, v prípade potreby uvoľnite bezpečnostný popruh a vypnite magnet.

Práca s vŕtacou korunkou

- Používajte iba bezchybné vŕtacie korunky a tieto pred každým použitím skontrolujte. Žiadne poškodené vŕtacie korunky nepoužívajte.
- Elektrické náradie ihneď vypnite, keď vŕtacia korunka uviazne.
- Chráňte vŕtaciú korunku. Špička vŕtacej korunky je tvrdá, ale aj krehká.

Nasledujúce opatrenia pomôžu znížiť alebo spomaliť opotrebovanie a zlomenie vŕtacej korunky:

- Zabezpečte, aby bolo pri vŕtaní do ocele k dispozícii dostatok chladiaceho prostriedku; používajte chladiaci prostriedok na rezanie závitov.
- Zabezpečte, aby bol obrobok rovný a čistý, aby sa zabezpečila potrebná sila magnetu.
- Pred vŕtaním zabezpečte, aby boli všetky diely riadne upevnené.
- Na začiatku a na konci vŕtania znížte prítlak o 1/3.
- Pri vŕtaní do materiálov ako liatina, medený odliatok atď. odstraňujte veľké množstvo kovových pilín stlačeným vzduchom.

Preprava

- Skontrolujte, či sú všetky vkladacie nástroje pevne spojené s elektrickým náradím a či sa vrtné jadro už nenachádza vo vkladacom nástroji.
- Sieťový kábel úplne navíňte a zviažte.

- Elektrické náradie zdvíhajte a prenášajte pomocou rukoväti (**17**). Nikdy na to nepoužívajte ručnú kľuku (**4**) alebo sieťový kábel.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**
- **Elektrické náradie a vetracie štrbiny udržiavajte v čistote, aby ste mohli dobre a bezpečne pracovať.**

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **Bosch** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **Bosch**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

Nastavenie štrbiny vodiacich koľajníc (pozri obrázok D)

Ak elektrické náradie pri vŕtaní silno vibruje alebo je vidieť štrbinu na vodiacej koľajnici, musí sa nastaviť šírka štrbiny vodiacej koľajnice. To zabráni zlomeniu vkladacích nástrojov a poškodeniu elektrického náradia.

Na to budete potrebovať imbusový kľúč (**2,5 mm**) a očkový alebo vidlicový kľúč (**8 mm**).

- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, odstráňte vkladacie nástroje a systém chladiaceho prostriedku a elektrické náradie položte na pevnú, rovnú a vodorovnú plochu.
- Pohonnú jednotku (**10**) otočte pomocou ručnej kľuky (**4**) úplne nadol.
- Pridržiťte nastavovacie skrutky (**29**) pomocou imbusového kľúča a s očkovým alebo vidlicovým kľúčom uvoľnite všetky 4 matice.
- Imbusovým kľúčom utiahnite 3 spodné skrutky (**29**). Pohonnú jednotku (**10**) otáčajte pomocou ručnej kľuky (**4**) zdola nahor a späť. Posuvná sila musí byť rovnomerná – nie príliš malá, nie príliš veľká.
- Pohonnú jednotku (**10**) otočte ručnou kľukou (**4**) úplne nahor.
- Pomocou imbusového kľúča utiahnite najvrchnejšiu skrutku (**29**). Pohonnú jednotku (**10**) otáčajte pomocou ručnej kľuky (**4**) zhora nadol a späť. Posuvná sila musí byť rovnomerná – nie príliš malá, nie príliš veľká.
- Pridržiťte nastavovacie skrutky (**29**) pomocou imbusového kľúča a s očkovým alebo vidlicovým kľúčom utiahnite všetky 4 matice.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Slovakia

Tel.: +421 2 48 703 800

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobu.

Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly treba odovzdať na ekologickú recykláciu.



Nevyhadzujte elektrické náradie do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Záruka výrobcu



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>

Informácie o produktových údajoch podľa nariadenia (EÚ) 2023/2854

Pripojené produkty alebo pripojené služby generujú počas svojho používania údaje. Nasledujúce kapitoly poskytujú informácie o údajoch generovaných pre produkt a o tom, ako možno k produktovým údajom pristupovať.

Typ produktových údajov

Produkt môže pri jeho používaní generovať nasledujúce typy údajov. Skutočne vygenerované údaje závisia od konkrétneho použitia produktu.

- Doba prevádzky
- Informácie o batériách
- Teploty komponentov
- Aktivácia funkcií
- Poruchové a servisné udalosti
- Informácie o aplikácii

Zaznamenávanie produktových údajov

Informácie o zbere produktových údajov a archivovaní údajov:

- Zaznamenáva sa menej ako 1 kB produktových údajov.
- Keď je produkt zapnutý, je schopný ukladať údaje o produkte do zariadenia.

Prístup k údajom a formát údajov

Informácie o tom, ako môže používateľ pristupovať k údajom alebo ich načítať:

- v rámci EÚ môže používateľ požiadať o produktové údaje pomocou Bosch Power Tools Service

(e-mail: **PT-Service.EU-DataAct@de.bosch.com**), keď používateľ zašle produkt do servisu Bosch a/alebo

- Ak produkt poskytuje bezdrôtové rozhranie, používateľ môže získať priamy prístup k produktovým údajom prostredníctvom príslušnej mobilnej aplikácie Bosch Power Tools.
- Údaje sú poskytované v bežnom a strojovo čitateľnom formáte (napr. JSON).

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>